



生物多样性公约

Distr.
LIMITED

UNEP/CBD/WG-RI/4/L.5
11 May 2012

CHINESE
ORIGINAL: ENGLISH

审查公约执行情况不限成员名额特设工作组
第四次会议
2012年5月7日至11日，蒙特利尔
议程项目 8.1

与其他公约的合作：与生物多样性相关的公约和里约各公约

主席提交的建议草案

1. *邀请* 各缔约方在2012年6月30日之前就加强生物多样性相关公约之间的协调、统筹和国家层面协同增效进程的形式和内容提交意见；*请* 执行秘书将这些看法加以汇编并编制关于加强生物多样性相关公约之间的协调、统筹和国家层面协同增效的备选方案，供缔约方大会第十一届会议审议，

2. *建议* 缔约方大会第十一届会议通过一项措辞大致如下的决定：

缔约方大会，

1. *重申* 与生物多样性有关的各项公约和里约公约进行合作以便全面执行《生物多样性公约》和《2011-2020年生物多样性战略计划》的重要性；

2. *认识到* 应加强与生物多样性有关的各项公约之间的协同增效，包括国家或区域层面的协同增效，但不应危及它们各自的具体目标和认识到它们各自的任务授权，和强调需要与联合国环境规划署、联合国教育、科学及文化组织和联合国粮食及农业组织密切合作，以加强与生物多样性有关的各项公约之间的协同增效进程，同时考虑到除其他外从有关化学品和废物的公约涉及的协同增效进程得到的经验教训；

3. *强调* 需要支持必要的安排以确保在《生物多样性公约》之外，《2011-2020年生物多样性战略计划》和《爱知生物多样性目标》得到所有机构、组织和相关进程的支持；

4. *着重指出* 环境管理小组、尤其是其生物多样性议题管理小组对将爱知生物多样性目标纳入联合国系统主流作出的贡献；

5. *欢迎* 《移栖物种公约》、《粮农植物遗传资源国际公约》和《世界遗产公约》、《拉姆塞尔湿地公约》和《濒危野生动植物种国际贸易公约》体现《2011-2020年生物多样性战略计划》和《爱知生物多样性目标》方面所取得的进展；

6. *还欢迎*《移栖物种公约》和《濒危野生动植物种国际贸易公约》致力于支持缔约方将这些公约的目标纳入其国家生物多样性战略和行动计划的工作；

7. *欢迎* 执行秘书编制的关于与其他公约的合作：工作安排的补充信息的资料文件所载生物多样性联络小组通过的工作方法，并欢迎里约各公约联合联络小组的工作方法和职责范围（UNEP/CBD/WG-RI/4/INF/18）；

8. *欢迎* 设立生物多样性和生态系统服务政府间科学政策平台（政府间科学政策平台），并鼓励该平台提供相关生物多样性信息，以支持实施《生物多样性公约》的目标和《2011-2020年战略计划》，并酌情支持实施其他与生物多样性相关公约的目标；

9. *敦促* 各缔约方进一步加强各公约协调中心和其他伙伴在国家层面的合作与协同增效，以便增强执行《2011-2020年生物多样性战略计划》和《爱知生物多样性目标》的能力，避免活动重复，和进一步加强有效使用资源和利用国家生物多样性战略和行动计划，将其作为此种协作的重要工具；

10. *强调* 国家生物多样性战略和行动计划在国家一级制定协调一致的办法方面的作用；鼓励各缔约方酌情将与各项生物多样性相关的公约和里约公约的目标纳入其经修订的国家生物多样性战略和行动计划，并利用所有资源和手段给予支持；

11. *注意到* 加强向生物多样性相关公约和里约各公约提交报告方面的协同增效作用的有关项目和倡议，例如全球环境基金支持的试点项目、澳大利亚政府与太平洋区域环境方案合作制订的项目，其目的是促进最不发达国家和小岛屿发展中国家综合报告进程和做法；

12. *欢迎* 各公约秘书处通过环境规划署《多边环境协定》信息和知识管理倡议在联合信息管理方面开展合作；

13. *邀请* 各国际组织和捐助方增加供资，支持各国努力实现政策的连贯性，并以相互支持的方式开展与生物多样性相关公约和三项里约公约所规定本国义务有关的活动；

14. *请* 全球环境基金并*邀请* 其他金融机制继续支持各个项目和活动，以改善与生物多样性相关多边协定之间的协同增效作用；

15. *欢迎* 里约公约展馆作为加强合作的机制，并*邀请* 有能力的缔约方支持这一举措，以便加强里约三公约之间协同增效作用的知名度，提高该展馆的有效

性，加强实现其目标，并请执行秘书与其他里约公约执行秘书合作，以进一步加强该展馆；

16. 请 执行秘书：

(a) 提供关于生物多样性联络小组通过的工作方法执行情况的报告，评价其对加强生物多样性相关公约之间的协调、一致性和国家一级的协同增效的影响；

(b) 与其他公约秘书处协商，为缔约方大会起草关于加强缔约方参与生物多样性相关公约联络小组和里约各公约联络小组工作的建议；

(c) 通过信息交换所机制，公布在国家一级开展合作和协同增效方面吸取的经验教训，包括执行全球环境基金试点项目、便利向里约各公约提供国家报告方面吸取的经验教训；

(d) 通过环境管理小组生物多样性议题管理小组持续开展的工作，编制、审查和更新有关协同增效活动的各项建议，并交叉汇编生物多样性相关公约、里约各公约和其他有关公约和组织以及爱知生物多样性目标的现有和潜在的贡献。
